

ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΑ ΠΡΟΣΟΜΟΙΩΣΗΣ

ΛΑΤΙΝΙΚΑ

ΘΕΩΡΗΤΙΚΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

Α. ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Όταν ο Αφρικανός βρισκόταν στο Λίτερο, πολλοί αρχηγοί ληστών ήρθαν τυχαία σ' αυτόν, για να τον χαιρετήσουν επίσημα. Τότε ο Σκιπίωνας, επειδή νόμισε ότι αυτοί είχαν έρθει για να συλλάβουν αυτόν τον ίδιο, εγκατέστησε στο σπίτι φρουρά από δούλους του σπιτιού. Μόλις παρατήρησαν αυτό οι ληστές, αφού κατέθεσαν τα όπλα, πλησίασαν την πόρτα και με δυνατή φωνή ανήγγειλαν στο Σκιπίωνα (απίστευτο να το ακούς!) ότι είχαν έρθει, για να θαυμάσουν την ανδρεία του. Όταν οι δούλοι του σπιτιού ανέφεραν αυτά στον Σκιπίωνα, αυτός διέταξε να ανοιχθούν οι πόρτες και να μπουν αυτοί μέσα.

.....

Η Καικιλία, η σύζυγος του Μετέλλου, ενώ επεδίωκε την εμφάνιση γαμήλιου οιωνού για την κόρη της αδερφής της, σύμφωνα με τα αρχαία ήθη, η ίδια δημιούργησε οιωνό. Καθόταν δηλαδή πολλή ώρα τη νύχτα σε κάποιο μικρό ιερό με την κόρη της αδερφής της και περίμενε, μέχρι να ακουστεί κάποια φωνή, που να ανταποκρινόταν στο σκοπό. Κάποτε η κοπέλα, επειδή κουράστηκε από την πολλή ορθοστασία, ζήτησε από τη θεία (της) να της παραχωρήσει για λίγο τη θέση. Τότε η Καικιλία είπε στην κοπέλα: «εγώ πρόθυμα σου παραχωρώ το κάθισμά μου».

.....

Μήπως ήρθα σε εχθρό και είμαι αιχμάλωτη στο στρατόπεδό σου; Σ' αυτό το σημείο με έσυρε η μακρόχρονη ζωή και τα δυστυχημένα γηρατεία, ώστε να σε δω πρώτα εξόριστο κι έπειτα εχθρό; Πώς μπόρεσες να λεηλατήσεις αυτή τη χώρα, η οποία σε γέννησε και σε ανέθρεψε; Δε σου πέρασε η οργή, όταν εισέβαλλες στα σύνορα της πατρίδας;



B. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

B1.α)

complurium ducum
sui ipsius
abiecta arma
virtus
praesidii/praesidi
filiis & filiabus
omni
aliquam vocem
loca
mearum sedum
fines & finis

B1.β)

clara	clariore	clarissima
libenter	libentius	libentissime
prae	prius	primum

B2.α)

EN.: admirari
MEΛ.: admiraturos esse
ΠΑΡ.: admiratos esse
ΣΥΝΤ. MEΛ.: admiratos fore
METOXH: admirantium

B2.β) dic- dicite

B2.γ) refertor - refertor- referuntor

B2.δ)

salutemur
capiet
existimaverint
referris/referre
fieretis
persessura sim
audiendarum
stetissent
cessa es
genituras
ingrederetur



B3.α)

salutatam: αιτιατική σουπίνου που δηλώνει το σκοπό της κίνησης στο ρ. venerunt.

domesticorum: γενική διαιρετική ή του περιεχομένου στο praesidium.

se: υποκείμενο του ειδικού απαρεμφάτου venisse (λατινισμός).

fores: υποκείμενο του ειδικού απαρεμφάτου reserari, ετεροπροσωπία.

uxor: ομοιόπτωτος ονοματικός προσδιορισμός ως παράθεση στο Caecilia.

nocte: αφαιρετική του χρόνου στο ρ. persedebat.

standi: απρόθετη γενική γερονδίου ως γενική αντικειμενική στο mora.

sede: αντικείμενο στο ρ. cedo.

exsulem: κατηγορούμενο στο αντικείμενο te του ρήματος viderem

patriae: ετερόπτωτος ονοματικός προσδιορισμός ως γενική κτητική στο fines

B3.β) •cum se ipsum captum venisse eos existimasset: είναι δευτερεύουσα επιρρηματική αιτιολογική πρόταση. Εισάγεται με τον αιτιολογικό σύνδεσμο cum και εκφέρεται με υποτακτική, γιατί η αιτιολογία είναι αποτέλεσμα εσωτερικής/λογικής διεργασίας. Συγκεκριμένα με υποτακτική υπερσυντελικού (existimasset), γιατί εξαρτάται από ρήμα ιστορικού χρόνου (conlocavit: παρακείμενος) και δηλώνει το προτερόχρονο στο παρελθόν. Λειτουργεί ως επιρρηματικός προσδιορισμός της αιτίας στο ρήμα conlocavit.

•dum more prisco omen nuptial petit filiae sororis: είναι δευτερεύουσα επιρρηματική χρονική πρόταση. Εισάγεται με τον χρονικό σύνδεσμο dum και εκφέρεται με οριστική, γιατί εκφράζει μόνο χρόνο. Συγκεκριμένα με οριστική ιστορικού ενεστώτα (petit), αντί του αναμενόμενου παρατατικού (λατινισμός), και δηλώνει το σύγχρονο, και μάλιστα τη συνεχιζόμενη πράξη, στη διάρκεια της οποίας συμβαίνει η πράξη του ρήματος της κύριας (fecit). Λειτουργεί ως επιρρηματικός προσδιορισμός του χρόνου στο ρήμα fecit.

B3.γ) Quo (eo) animadverso.

B3.δ) με γενική γερονδίου: virtutem eius admirandi causa/ gratia. Ακολουθεί υποχρεωτική γερονδιακή έλξη, γιατί το γερούνδιο είναι εμπρόθετο και συντασσόμενο με αιτιατική, οπότε η φράση διαμορφώνεται τελικά ως εξής: virtutis eius admirandae causa/gratia
με τελική πρόταση : ut admirarentur.

B4.α) dum aliquam vocem congruentem proposito audiret.

B4.β) domi, Carthagine



B4.γ)

- dum ingrederis / ingredere
- cum abiecissent arma (praedones)

B4.δ) Tum Caecilia puellae dixit se libenter illi sua sede cedere.

